

L'Entente Cordiale

Franco English Journal.

Supplément Illustré

Organe des Stations Balnéaires & Thermales de France & d'Angleterre

Toutes les lettres et communications de France doivent être adressées à ENTENTE CORDIALE

DUNKERQUE
2, RUE SAINT-JEAN

ABONNEMENT :

Edition simple 6 fr.
Edition de luxe 12 fr.

All letters and communications from England should be addressed to "ENTENTE CORDIALE"

BRIGHTON

134, SPRINGFIELD ROAD

SUBSCRIPTION :

Ordinary Edition 6/-
Edition "De Luxe" 12/-

Prix 25

Directeur : Louis LIGER Junior

Price 2 1/2

Au Pays de l'Aude

L'heureux temps des Vacances est arrivé : vous avez droit au repos ; où comptez-vous diriger vos pas ?

Si vous cherchez un pays où les splendeurs naturelles, les merveilles artistiques monumentales s'harmonisent d'une façon incomparable, vous irez dans le beau département de l'Aude.



Un connaisseur, grande âme d'artiste, M. Dujardin-Beaumetz, député, président le banquet des Audois à Paris, le 22 novembre 1902, disait : « Le beau département de l'Aude est par ses splendeurs naturelles comme le résumé de la beauté française. »

Jamais parole ne fut plus vraie. Nulle part,



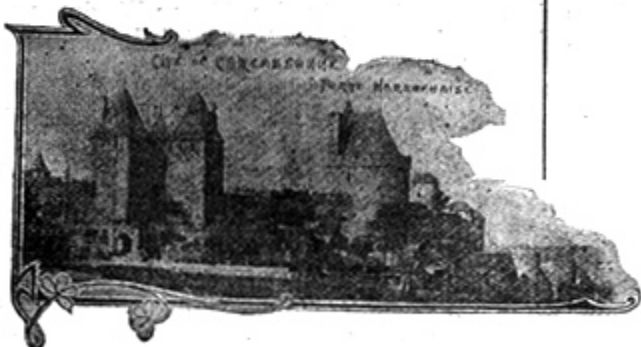
en effet, la Nature, l'Art, l'Histoire, le génie humain n'ont conspiré ensemble pour concentrer, dans une même région, des splendeurs naturelles plus grandioses, des merveilles artistiques plus étonnantes.

Au centre du département, l'antique Cité de Carcassonne Monument unique dans le monde, attire par son prestige, retient par sa beauté des milliers de voyageurs ou de touristes.

Là, dans l'espace de quelques heures, en parcourant les tours et les remparts de cette Cité, vous revivrez les vingt siècles passés de notre histoire française à tous les points de vue : mili-



taire, social, artistique, religieux ; vous verrez surgir devant vos yeux, dans vos esprits, figés dans quelque monument de leur époque, tous ces peuples qui l'ont occupée : Gaulois, Romains, Gallo-Romains, Visigoths, Sarrasins, Francs, etc. — Vous contemplez tous les genres de l'architecture civile ou guerrière depuis l'époque



romaine jusqu'au XV^e siècle ; vous admirerez dans la basilique Saint-Nazaire, le joyau de la Cité, elle-même le joyau de la France, une triple nef romane suivie d'un chœur gothique d'une élégance, d'une hardiesse inconcevable, des vitraux du XIII^e et du XIV^e siècles, la merveille de l'art, des statues et statuettes en pierre sculp-

tées réputées les plus purs chefs-d'œuvre de la statuaire française de la même époque.



L'Eglise St-Vincent.

A citer aussi : Les Lices, le Château Comtal, l'Eglise St-Vincent etc, etc.



Comme tous ceux qui ont visité la Cité de Carcassonne vous redirez avec M. Ballif, le



L'Embrassement de la Cité.

Président du Touring-Club de France, le grand ministre du Tourisme : « la Cité de Carcassonne est la ville la plus curieuse de France, un monument unique au monde. »



L'Entrée du Défilé de Pierre Lys.

Autour de ce monument unique, vers le Nord, à quelques kilomètres que vous franchirez facilement en tramways, vous irez admirer les sites merveilleux de la Montagne Noire ; vous suivrez, en voiture ou à pied, cette fameuse route

doux à l'abri des futaies de chênes, sur un lit de mousses et d'airelles, près des sources fraîches qui filtrent du granit.

Au Sud, en remontant le cours de la rivière d'Aude vous aurez à visiter après Quillan, le défilé de la Pierre-Lys, Azat, les Gorges de Galamus, la Haute-Vallée de l'Aude, les Gorges de Saint-Georges, que MM. C. et L. Boulanger, dans la Revue du Touring-Club de Mai 1903, appellent « l'un des plus beaux sites du



Monde entier. La Suisse et les Alpes, disent-ils, n'ont rien de plus merveilleux que ces défilés magnifiques... »

En redescendant, revenus dans la plaine, entrez dans le Narbonnais, vous éprouverez une émotion véritable en voyant devant vous ce large horizon de vignes verdoyantes baignant leurs

derniers rameaux dans la mer bleue.

La ville de Narbonne vous réservera de multiples jouissances par ses monuments et souvenirs anciens, par son Musée-Lapidaire, unique



Les Gorges de Galamus.

par le nombre, la variété, le caractère archaïque de ses documents épigraphiques dont certains remontent aux premiers temps de l'occupation



Narbonne. — Abbaye de Fontfroide.

de la Rigole « une trouée dans la verdure » qui vous conduira au bassin réservoir de Lampy, et plus loin de St-Ferréol, « de vrais lacs de montagne dans leur couronne de bois sombres », enfin vous vous arrêterez et vous séjournez dans un de ces multiples coins de la montagne où, comme le dit M. Poubelle, « le repos est si



Entrée des Gorges St-Georges. L'Usine Hydro-Electrique.

d'un passage ou d'un séjour inoubliable et, comme tous ceux qui l'ont parcouru, vous redirez avec ce saint moine du Languedoc qui, dès le V^e siècle de notre ère, vantait en ces termes le beau Midi, ce petit coin de l'Aude :

« Ces contrées sont comme la moëlle de toutes les Gaules. Elles possèdent la mamelle de toute fécondité et ce qu'on aime parfois mieux encore, celle du plaisir, de la beauté, de la volupté. Toute cette région est merveilleusement entrela-



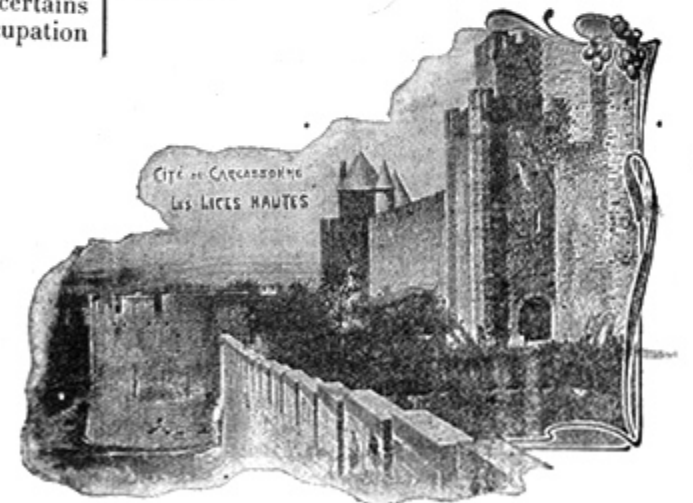
Bassin de Lampy. — La Montagne Noire.

cée de vignes, fleurie de près, émaillée de cultures, garnie de fruits, charmée par ses bois, rafraîchie par ses fontaines, sillonnée de fleuves



L'Aude dans les Gorges de St-Georges.

ou hérissée de moissons, que les maîtres ou les détenteurs de ce sol semblent posséder moins une portion de la terre qu'une image du Paradis. »



... qu'une image du Paradis, oui, cher Touriste, ami lecteur, vous redirez ces dernières paroles, vraies de nos jours comme autrefois, et, ravis de votre séjour dans un pays enchanteur vous reviendrez et vous y enverrez vos parents, vos amis.

Où pourraient-ils se trouver mieux que dans



Alès. — Ruines de l'ancienne Cathédrale.

le beau département de l'Aude « le résumé de la beauté française », « une image du Paradis ? »
LOUIS SARRAND.

L'Entente Cordiale

Report of the Visit of the Anglo-French Association of L'Entente Cordiale, to their Sister Society in Paris la Société Franco-Anglaise de l'Entente Cordiale.

The party left London for Havre on Saturday, July 14th, and put up at the Hotel Frascati. Sunday was free, and some of them went over to Etretat.

Mr and Mrs Barton Kent were staying with friends at St. Jouin, and came into Havre on the Monday morning. Two magnificent Panhard Motor Cars were placed at the disposal of the party by Monsieur Pierre Pitet and his brother Robert. These were very useful in taking both the English and French Members to and fro in Havre.

The party assembled on board the « Sainte-Marthe », the beautiful Steam Yacht belonging to Monsieur Rondet-Saint, at 10 o'clock, and proceeded from there to the Hotel-de-Ville, where they were most amiably received by the Mayor, Monsieur Maillard.

A noticeable object on the walls of the Hotel-de-Ville (which was decorated for the French National Fête Day, July 14th) was, that among the panoplies of tricoloured French flags, the British red ensign was conspicuous. M. Maillard read us a very eloquent speech of welcome, to which the Chairman replied. After which a Lunch (as the call it over there) was served, viz., champagne with biscuits, sandwiches etc.

The Mayor had arranged for two Electric Trams to be placed at the disposal of the party to take them to Ste. Adresse, where Luncheon was served for over 200 guests in the Regatta Tent. Monsieur Maillard was in the Chair, with Mr Barton Kent on his right, and the General on his left. After an excellent Luncheon, Monsieur Taconnet, President of the Société des Régates du Havre, made a most excellent speech of welcome in English. He was followed by Commandant Clouaret of the French Navy League. The Chairman of the English Entente Cordiale Society replied in French, and was admirably received. After Lunch we were invited to watch the Regatta, which was in progress, and at 4 o'clock attended the laying of the stone of the new Palais des Régates, which has been given to the Société by Monsieur Dufayel, at a cost of upwards of 230,000. It will be a most magnificent Club House, and should certainly attract yachtsmen to Havre.

In the evening, after some of us had dined with Mons. Rondet-Saint on board his yacht, we were invited to the Distribution of Prizes, at which Admiral Gervais was present.

He is a wonderful old sailor for his seventy-two years. The Distribution was followed by a Dance, but most of our party turned in early, as they had to be up at 5 o'clock the next morning, to get on board the « Insulaire » (a boat chartered by the Touring Club of France) to go with the Cortège Naval up the Seine to Rouen. There were about twenty-five boats in all: at the head of the procession being Le Bufile, a torpedo boat destroyer. There were thirteen torpedo boats and several yachts, including the « Ste Marthe », and « La Pacifique », belonging to Mons. Dufayel.

The weather was anything but pleasant in the early morning: black clouds and a drizzling rain, but by 9 o'clock it cleared off and the sun came out and the day was as warm as our welcome. The whole of the banks were lined at all villages by school children waving flags. One noticeable object, were three ladies waving parasols, one blue, another white, and third red, the French National colours.

The beauty of the banks of the Seine approaching Rouen far exceeded our expectations. The two Panhard Motor-cars met us again at Rouen and took some of the party up the hill to the Church of Bonsecours. We met again at 7 o'clock to dine at the Hôtel d'Angleterre, but this was the only unsatisfactory feature of our trip. We caught the 9.50 train for Paris, having compartments reserved for us, thanks to Mons. Max Vincent, the vice-president of the French Society. In Paris the party dispersed, some to the Palais d'Orsay, some to the Grand, some to the Terminus, but we were officially received on Wednesday by the vice-President of the Conseil Municipal, and the President of the Conseil Général of the Seine. The Vice-President received us with an eloquent speech, in which he spoke warmly of L'Entente Cordiale, and expressed great approval of the projected Franco-British Exhibition to take place in London in 1908. The Chairman replied, and again we had champagne, and were then shown round the beautiful municipal buildings. It is scarcely to be wondered at that the London County Council would desire to have a fitting place for their work, when they see how admirably their French colleagues are housed.

ably their French colleagues are housed.

In the evening a magnificent banquet was provided at the Elysee Palace Hôtel, which took the unusual form of five round tables, presided over by English and French alternately. The first table was presided over by Mr le Sénateur Saint Germain and Mrs Barton Kent; the second by Mons. Max Vincent and Madame Rondet-Saint; the third by Mons. Rondet-Saint and Mrs Rubek; the fourth by Mr A. Barton Kent and Madame Max Vincent, and the fifth by M. le Député Deloncle and Mrs Dibdin. It was a great success. After dinner, M. le Sénateur proposed the King, the Ladies, and L'Entente Cordiale. The Chairman replied. Monsieur Max Vincent proposed absent friends, and Monsieur Rondet-Saint also spoke: after which we sang: « He's a jolly good fellow », and one cheer more for Madame Rondet-Saint. Monsieur François Deloncle, the Député, then made an admirable speech in English, in which he said: « He had not always been an Anglophile, but was entirely in favour of L'Entente Cordiale today ». We had coffee and cigars in the drawing-room, and we did not break up till 12-30. Everyone was very pleased, and our welcome was very warm in every sense, as Wednesday was the hottest day so far this year in Paris.

Thursday, 19th. Again the morning was left free, and we met at 2-30 at the Chambre des Députés, where we were most amiably received by M. François Deloncle Deputy for Cochinchina, and a probable futur Minister of the Colonies. Monsieur Deloncle showed us all over the building, and offered light refreshments at the Buffet. From thence we drove to the Palais du Luxembourg, which is now the Senate House, where the President of the French Société de l'Entente Cordiale, our friend M. Saint Germain, also received us with a cordial welcome, and we all greatly admired the Salle Mediceis with its gorgeous gilded ceiling. Some of the party adjourned to the Hôtel Ritz, where we were entertained to 5 o'clock tea by Monsieur and Madame Max Vincent. The evening again was free, some of the party being entertained by Monsieur and Madame Max Vincent at the new Restaurant of the Pre Catelan in the Bois de Boulogne, which is managed by Paillard. We had to be up early the next morning, as the rendez-vous was 7.45 at the Gare de l'Est, where we were provided with special reduced rate tickets for Reims. The party was divided up into three, and when we arrived at Reims Station, we found representatives of the house of Chas. Heidsieck, G. H. Mumm, and Pommery and Greno, with several landaus and motor cars, and the party divided into three to inspect the cellars of these three renowned firms. We met again at the Salle des Fêtes, where Luncheon was served. The Pommery party were somewhat late, having visited the Church of St. Rémy.

The folding doors were at length thrown open, and a charming young lady advanced and recited to us a poem of welcome specially written for the occasion by M. Jollivet. What was our surprise and gratification, when we recognised Mlle Yvonne Garrick of the Theatre Français, who had come specially from Paris for the purpose. The choice of this name, so well known in the annals of the English stage, was accepted as a delicate attention on the part of our hosts. After Luncheon, presided over by M. Chas. Heidsieck, who made us a cordial speech of welcome in English, Mr Rubek replied in the same language, which everyone in Reims seems to speak with fluency. We had just time to visit the lovely Cathedral, and catch the 4.23 back to Paris, where the party separated, some to return that evening via Havre, some to continue their journey to Switzerland, and four to represent the Society at Le Touquet on Sunday.

This visit was organised by Monsieur Pouthier, who was to have met us at the Gare du Nord at 8-30 on Sunday morning for the 8-56 train. However, the train left at 8-35, and Monsieur Pouthier had not arrived. So the Chairman, Mr and Mrs Dibdin, and Mr Hobbs, went on to Etaples without him. A carriage and pair were waiting there, but as no name had been given to the driver, and he was expecting five people from Boulogne, and not from Paris, we went on in the omnibus. We were, however, admirably received by M. Soucuret and M. Seguin, who gave us an excellent Lunch at the Hermitage Hotel, and we afterwards proceeded to the Sports Ground, where Athletic Sports were going on, with over 40 English runners who had come over specially for the occasion.

Le Touquet is run by an English Company, and claims to be quite a home of L'Entente Cordiale.

So well were we entertained there, that the other three decided to remain, and left the Chairman to come over by himself.

Thus ended a week of most splendid and cordial entertainment, which will long be memorable in the annals of our Society.

GAUSERIE BALNÉAIRE

Action médicatrice de la mer. — Cette action est favorisée par l'air maritime, par un exercice réglé, par les promenades et par les plaisirs.

L'eau de mer exerce sur l'économie une action qui varie selon qu'on l'emploie extérieurement ou intérieurement; mais, alors même qu'on n'en fait usage qu'extérieurement, elle ne se borne pas à agir localement sur les parties avec lesquelles elle est en contact immédiat, mais elle agit encore sur toutes les parties profondes de l'économie où elle pénètre par suite des propriétés actives et absorbantes de la peau.

Employée extérieurement, l'eau de mer est tonique, excitante, résolutive, irritante. Elle agit sur le système circulatoire, artériel et veineux, sur la calorification, sur le système lymphatique, sur les fonctions d'exhalation et d'absorption; en un mot, elle opère par réac-

tion sur l'économie tout entière.

Prise à l'intérieur, après avoir été puisée à une certaine profondeur loin du rivage, puis décantée et filtrée, l'eau de mer est fondante, diurétique, vermifuge; toutefois ses propriétés augmentent ou diminuent encore d'intensité, en raison de certaines conditions atmosphériques et météorologiques.

L'action de l'eau de mer est encore favorisée par un séjour de quelque durée sur le littoral, par la pureté et la salubrité de l'atmosphère ou de l'air ambiant. En effet, l'air de la mer est plus dense, plus vif, plus léger, plus oxygéné et plus tempéré que celui des autres parties du globe, et de plus, il est comme saturé de fluide électrique, ce qui lui donne des propriétés particulières très vivifiantes. C'est à cet ensemble de conditions qu'il doit très certainement la vertu qu'il a de modifier favorablement l'économie souffrante et de guérir un grand nombre d'affections réputées incurables. Ce qu'il y a de certain, c'est que tous les appareils organiques ressentent l'influence bienfaisante de l'air maritime. Ainsi sur les rives de la mer, la circulation est plus régulière et plus active; l'appétit est plus vif, plus soutenu et de meilleur aloi; toutes les fonctions locomotives se développent et prennent de la force; enfin la santé générale s'éleve, s'agrandit, se fortifie et se régularise. Voilà pourquoi les habitants des côtes maritimes sont vifs, alertes, colorés, vigoureux; voilà pourquoi ils jouissent sans exception d'une plénitude de vie, d'une exubérance de santé qu'on cherche en vain chez les habitants des grandes villes, où tout est grêle, étioilé, apathique, défaut.

Ajoutons, pour les touristes, que les effets salutaires de la mer et de son atmosphère vivifiante sont encore fortifiés par un exercice réglé, un régime bien entendu, par l'oubli des préoccupations et des affaires, et surtout par les plaisirs de la villégiature. Or toutes ces ressources sont parfaitement connues aux baignes de mer, où elles abondent. Aussi, c'est quelque chose de vraiment piquant que ce tohu-bohu de la saison des baignes, et l'on ne saurait se lasser de voir tous ces malades et ces demi-malades monter à cheval, pour aller gaiement chercher en croupe cette santé si utile et si désirée, que d'autres, non moins confiants, demandent aux lutttes gymnastiques, aux longues promenades à pied ou aux jeux émouvants de la danse.

Benocular glasses, Opera glasses, Eye glasses and photographic accessories.

A ST-MÉDARD, 19, Place Jean-Bart, Dunkirk.

L'Union Photographique de Lille

à Hardelot-Plage près Boulogne-sur-Mer

La Société d'Hardelot ayant décidé d'accorder une médaille d'argent pour le plus beau cliché qui serait pris de notre luxueuse station de plaisance d'Hardelot, près Boulogne-sur-mer; une centaine de membres de l'Union Photographique de Lille, sous la conduite de M. Gaston Sainsard, secrétaire de la Société d'Hardelot, se rendaient dimanche matin à Boulogne et de là en quelques minutes arrivaient au Château d'Hardelot où M. John R. Whitley les recevait avec une amabilité charmante empreinte de cette haute distinction qui lui est naturelle.

Après un déjeuner servi dans une des vastes salles du Château, les excursionnistes visitèrent les ruines qui remontent aux Romains où ils prirent de nombreuses vues.

Ensuite, tout le monde se rendit sur la plage, dont on a beaucoup admiré la digue-promenade une des plus belles de France que bordent d'un côté la mer et de l'autre des dunes dont l'aspect verdoyant ne manque pas de charme, couvertes qu'elles sont en grande partie d'oyats, de schets, de troènes et autres plantes de la flore.

De retour au château et après avoir remercié une fois encore leur aimable hôte M. John R. Whitley, les excursionnistes regagnaient Lille emportant non seulement de superbes clichés mais un agréable souvenir qui restera vivace dans l'esprit de tous, tant ce petit coin de France est merveilleux car c'est bien là, — comme le disait un jour un grand partisan de l'Entente Cordiale; — que Dieu voudrait vivre s'il quittait son Paradis!

J. R.

The Hardelot Links.

We read in « The Tribuna »

Harry Vardon, who needs no introduction even to people who have only heard of golf, says of the course at Hardelot, near Boulogne-sur-Mer, « It will compare with most of the best courses in England and Scotland. » Golfers who are familiar with St. Andrews, North Berwick, Sandwich, and similar courses will appreciate the comparison, when they know that the course at Hardelot is laid out over the same character of country.

There is a perfect beach at Hardelot, a magnificent forest, beautiful surrounding country, and the celebrated historical castle (built by Charlemagne in 811), which capitulated to King Henry VIII, of England in 1544. Day trips can be made from Hardelot to the battlefields of Crécy and Agincourt. Charles Dickens liked Hardelot so much that he frequently visited it, and lived in the charming old homestead known in the neighbourhood as « La Maison Dickens. » Admiral Lord Nelson, when passing through Hardelot on his way to Abbeville to learn the French language, wrote to his brother: « This day we passed through the finest country my eyes ever beheld; not a spot but was in the highest cultivation, finely diversified with stately woods. »

NÉCROLOGIE

On a conduit cette semaine à sa dernière demeure, une des plus nobles figures de Dunkerque.

M. Pierre Raffin, père de nos amis Albert et Maurice Raffin, n'a pas trouvé grâce devant l'inevitable faucheuse et dimanche soir, après une maladie qui le minait depuis plus de six mois, il mourait entouré des siens.

Tout Dunkerque avait tenu à apporter mercredi matin un suprême hommage à la mémoire de celui, qui, durant toute une vie de travail, fut la droite main même, poussant le dévouement jusqu'à l'abnégation; cette vertu souveraine qui caractérise les forts.

S'il est possible de dire d'un homme, qu'il fut universellement estimé; celui qui vient de disparaître, plus que quiconque a droit à ce titre.

Négociant intègre, tous ceux qui l'approchèrent le regretteront pour cette noblesse de cœur, cette largesse de vue dont il ne se départit jamais un seul instant.

A sa veuve si cruellement éprouvée, qui pleure le plus doux et le plus tendrement pressé des époux, nous présentons nos respectueuses condoléances.

Nous plaignons aussi, de tout notre cœur, nos amis Albert et Maurice Raffin qui perdent non seulement un père affectueux mais un ami, un conseiller précieux.

Qu'ils trouvent ici l'expression émue des très douloureuses sympathies de chacun de nous. Notre journal où nos pauvres camarades ne comptent que des amis, s'associe bien sincèrement à ce deuil cruel.

A Few English Customs

Should an immense Ocean separate France from England, instead of the few miles of sea that really do it, one could not find more difference in the habits, customs ways of thinking of the English and French people. That sea, in making of England an Island, and isolating it from the rest of the Continent, did its work thoroughly indeed, for one may safely say that English people have very little in common with any other nation. A Frenchman, coming in England for the first time, finds matter for wonder at every step.

First of all, the language, compared to the French language, is quite *lopsy-turvy*. It seemed to me, the first time I visited England, that English people took the greatest delight in putting « the cart before the horses » when speaking, but of course, from their own point of view, they thought just the same of my French.

But what I found very strange was this: the custom here is for lady to bow first when meeting a gentleman in the streets. Whereas, on the Continent, the man raises his hat to lady, in token of respect, he has to wait, in England, to be honoured with an acknowledgement from the lady, an should the acquaintance of the two be slight, the voluntary omission of such an acknowledgement would be the *cut direct*; the meaning of which is that she does not want the acquaintance to go any further.

A thing I found, too, most important to remember, is to know how to refuse or accept food at meal times; supposing of course, that one has but a very limited knowledge of English. If anyone asks you whether you want more of a particular dish, and should you not want any more, the greatest mistake would be to say « Thank you » for those two words, accompanied by a bow, would mean that you do want some more, and I know by experience, that nothing is more awkward than having one's plate replenished when one does not want it to be. The custom is to say: « No, thank you » or « No more, thank you » when refusing, and simply « Thank you » when accepting.

No one ever leaves the table before the hostess does, and her doing so is the signal for the ladies to leave the room, and let the gentlemen enjoy a short smoke, after which they, too, repair to the drawing-room.

The rule of all vehicular traffic is to keep always on the left side of the road, and that rule, which is very strictly kept, facilitates greatly walking excursions, specially in London, where the traffic is so great, and crossing the road, even in the middle of numberless vehicles, becomes relatively easy and safe. The paths, being generally very narrow, pedestrians, as a rule, keep to the right. H. AUBERT.

S. M. EDOUARD VII

décerne à treize Marins Dunkerquois la médaille de sauvetage en argent

Le 12 Septembre 1905, le navire français *Bé-renger*, du port de Dunkerque, rencontrait et recueillait à son bord, par une mer démontée, dans les environs du Cap Horn; l'équipage en détresse du voilier anglais *Garshale* de Liverpool, lequel était allé se briser sur un écueil, si nombreux en ces parages.

S. M. Edouard VII, voulant récompenser le courage dont firent preuve en cette occurrence les intrépides marins dunkerquois, vient de leur décerner la médaille de sauvetage en argent.

Voici les noms de ces braves qui ont coopéré avec un égal dévouement, à arracher à une mort certaine les marins anglais, ce sont: MM. Joseph Laillou, premier officier; Francisque Fougères, maître d'équipage; Jacques Poupon, second maître d'équipage; Arthur Grusson, mécanicien; Pierre Guilen, François Robin, Léon Depeys, Désiré Le Creu, Victor Argoat, François Le Merdy, Goulien Balcon, Michel Le Gal, Alexis Courson, matelots.

De son côté, le *Board of Trade* désirant s'associer à la haute distinction dont vient d'être l'objet de la part de S. M. Edouard VII, l'équipage du

Notre Journal, fondé dans un but purement patriotique et désintéressé, ne contient qu'un petit nombre d'annonces et réclames.

N'acceptant de recommander ici que des maisons s'inspirant de ce vieil adage : Bien servir fait amis, et dont l'esprit est conforme à celui de notre programme; nous pouvons assurer que tous les partisans de l'entente cordiale y trouveront, en s'y adressant, un accueil franchement amical en même temps qu'un prix de beaucoup inférieur à celui demandé partout ailleurs.

DIARRITZ. — MAISON ANTOINE. First class Boarding Establishment. Southern aspect. Splendid sea view. Best situation for winter residence. Special arrangements for families. Thierry, propriétaire, Place de l'Atalaye.

DIARRITZ. — GRAND HOTEL. 1^{er} ordre. Gd confort. Vue unique sur mer et plage. Situé entre les deux casinos. Electr., ascenseur, bains, douches, tennis, téléphone. Arrangements pour séjour prolongé. Tenu par Ch. Monténat.

DIARRITZ. — GRAND HOTEL. First class. Every comfort. Sea and land views. Situated between the two casinos. Electric light. Lift, Baths, douches, tennis, telephone. Special terms for long periods. Kept by Ch. Monténat.

BRIGHTON (Angleterre). — HOTEL METROPOLE.

NORMANDE. — TERMINUS HOTEL. Face au débarcadère. Hôtel de 1^{er} cl. Vue splendide sur la Manche. Salons et Restaurant. Bains à t. les étages. Eclairage électr. Lift. E. Demay, propriétaire.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Installé par la Compagnie des Wagons-Lits, A. Malapert, nouv. propriét.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Furnished by the International Sleeping Car Company. New proprietor, A. Malapert.

DEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA, rue Duquesne. Le pl. proche des paquebots. Conf. mod. Cave et cuis. de 1^{er} ordre. Hall, Salle de Bains. Arrang. pour familles.

DEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA. rue Duquesne. Nearest Steamboats. Modern Comforts. 1st class Cellar and cuisine. Bathroom. Arrangements for families.

DEPPE. — HOTEL ROYAL. Entièrement reconstruit. Le plus bel hôtel de la côte normande, avec tout le confort moderne.

DEPPE. — HOTEL ROYAL. Entirely rebuilt. Finest hotel on Normandy Coast, replete with modern comfort.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL DU Gd ETABLISSEMENT HYDROTHERAPIQUE. 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année. Poste et tél. Télép. avec la Suisse.

DUNKIRK. — VICTORIA HOTEL, 3, Quai du Risban. First class Establishment, Every modern comfort. Telephone 416. Bath-room. Pension : 7 frs per day. Including Bed-room, Breakfast, luncheon, and dinner. Magnificent view of port and Roads. O. Dedant, proprietor.

STRETAT. — HOTEL BLANQUET. Sur la plage. Omnibus à tous les trains. Hôtel tenu par M. Deck-Blanquet, propriétaire.

EVIAN. — GRAND HOTEL D'EVIAN. Premier ordre. Vaste parc. Veuve Goy, propriétaire.

MONTAINEBLEAU. — HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE. 1^{er} ordre, en face le château; service soigné. Téléph. A. Dumaine, propriétaire.

HOULGATE-SUR-MER. — GRAND HOTEL. Le seul avec ascenseur. Garage avec fosse. D. Durazzo, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albe. Maison de famille. Téléph. Electr. Garage d'automobiles. Mlle Boissier, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albi. Family House. Teleph. Electric light. Motor garage. Proprietor Mlle Boissier.

LA BOURBOULE. — HOTEL DE RUSSIE, VICTORIA & DE LA BOURBOULE REUNIS. 150 ch. et sal. Inst. hyg. et mod. av. t. le conf. mod. Auto-g.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electr. Table d'hôte. Vaste jard. ombr. Omn. Tramw. Théat. Concert. Pet. ch. Tél. garage.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electric light. Table d'hôte, Spacious shady garden. Omnibus, Tramway, Theatre, Concerts, Petits chevaux, Teleph., Motor garage.

LUCHON. — GRAND HOTEL DU CASINO. Premier ordre. Ascenseur, électricité, auto-garage, lawn-tennis. A. Prat, propriétaire.

LUCHON. — GRAND HOTEL SACARON. Tenu par la fam. Sacaron. Aménagements luxueux. Cuisine renommée. Réunion des grandes familles.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL PYL ET DES FAMILLES. Restaurant-Terrasse. Diner 3 f. Cave la plus ancienne et la mieux renommée. Cuisine soignée. Chambres depuis 3 fr. 50.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. De tout premier ordre. Bains à tous les étages. Ascenseur Lift. Eclair. électr. Omn. à tous les tr. Henri Grisard, ppre.

MARSEILLES. — GRAND HOTEL. First class establishment. Bathrooms on every floor. Lift. Electric Light. Omnibus meets all trains. Proprietor Henri Grisard.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. 1^{er} ord. Très conf. Lum. électr. Sit. pl. midi et entouré de jard. Près de l'établ. therm. Arr. p' fam.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. First class. Every comfort. Electric light. Facing south. Standing in its own grounds. Near thermal establishment. Arrang. for families.

PARAME. — HOTEL BRISTOL. 1^{er} ord. sur la plage. Print. 8 fr. par jour. Eté depuis 10 fr. HOTEL DE LA PLAGE, Print. 7 fr. Saison dep. 8 fr. J.-C. Gallet, propriétaire.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Elysées, rue Baccador, 24. Hôtel aristocratique; célèbre et curieux Restaurant.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Elysées, 24, rue Baccador. Aristocratic hotel. Celebrated Restaurant.

LYON. — GRAND HOTEL, 16, r. de la République: entier. moderne. Nouvelle direct. J. Dufour. Précéd. Hôtel Régina. Bernascon, à Aix-les-Bains.

NEWCASTLE ON TYNE (Angleterre). — CROWN HOTEL.

ROTTERDAM. — HOTEL DE FRANCE. 201, Hoogstraat, près station Bourse. Cuisine française, bonne cave, prix modérés. Cleerdin-Meyer, propriétaire.

BRIGHTON - PENSION D'ETRANGERS très confortable, à deux minutes de la mer. — Fumoir, Salle de Bain, etc. — Leçons de conversation anglaise. Prix modérés. Kestrel 4-5 Seafield Rd, Hove, SUSSEX (Angleterre).

TO LET — Furnished rooms and apartment to let, moderate price, 15, Rue du Château, DUNKIRK.

AGENCE JÉROME

3, Avenue du Casino, MALO-LES-BAINS, near DUNKIRK

Furnished and Unfurnished Villas, Houses and Apartments to let. On sale. 2.000 building plots, suitable for Villas, Houses and Hotels, Country Residences. Information free of charge on application.

NEWCASTLE ON TYNE NAT. TELEPHONE N° 2144

"THE TYNE HOTEL" TEMPERANCE

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart DUNKERQUE

Lumière Electrique Téléphone N° 189

RESTAURANT A PRIX FIXE ET A LA CARTE

CHAMBRES CONFORTABLES

Seul Hôtel à Dunkerque ayant salle de bains et ascenseur.

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart, DUNKIRK

Electric Light Téléphone N° 189

Restaurant at Fixed Prices and à la Carte

COMFORTABLE BED-ROOMS

Only Hotel at Dunkirk fitted with Bathrooms and Lift.

FOLKESTONE HOUSES

FURNISHED and UNFURNISHED REGISTERS Issued Free.

TEMPLE, BARTON, and Co. House Agents, Auctioneers, &c., 48, Sandgate-Road, Folkestone.

FOLKESTONE

For Furnished and Unfurnished Houses apply Sherwoods (oldest established), house agents, 5, Sandgate-road, and 102, Cheriton-road. Lists of Furnished Houses from 2 to 30 guineas per week.

Plage de Malo-Terminus-Leffrinckoucke

(Nord)

Nombreux Châteaux, Villas et Hôtels — Restaurants Casino, Kursaal, Jeux divers. Petits chevaux

Chemin de fer - Téléphone 7 - Poste et Télégraphe - Tramway électrique - Chapelle

VENTE DE TERRAINS & VILLAS

meublées ou non meublées Les terrains et villas sont payables au comptant ou en 5, 10, 15 ou 20 ans, par versements mensuels, trimestriels, semestriels, ou annuels, au choix de l'acquéreur

On peut devenir propriétaire d'une villa meublée ou non meublée en payant un loyer de 1.300, 1.500, 1.700 ou 2.000 f. par an pendant 10 ans

L'acquéreur peut entrer en possession de son acte notarié dès le premier versement

Sur demande envoi de Plans, Photographies et Notices

BAINS COMPLETS A 0 fr. 50

Réduction par Abonnement

Tous renseignements sont fournis gratuitement en s'adressant à

Alfred ROCHE

Ancien Maire, Officier de l'Instruction Publique, Délégué du Touring-Club de France, Membre du Comité du Nord-Touriste, Délégué de la Société des Voyageurs et Employés de Commerce, Promoteur-Fondateur de la Plage

Médaille d'Or à l'Exposition internationale de Lille 1902 — Diplôme d'Honneur, rappel de Médaille d'Or, Reims 1903. — Grand Prix (hors concours) Bordeaux 1903. — Membre du Jury, (hors concours) Troyes, Marseille, Angers, Nantes, Tours 1904. — Médaille d'Argent, la plus haute récompense accordée aux plages Arras 1905. — Grand Prix, Membre du Jury (hors concours) Bastia, Lille, Orléans, 1905.

BUREAUX 40 et 79, Avenue Bel-Air, Malo-les-Bains et au Pavillon des Dunes (Kursaal Municipal de Leffrinckoucke) Malo-Terminus-Leffrinckoucke.

HARDELOT

De Paris 3 h. 1/2 et de Londres 5 h.

Villégiature Forestière Maritime Internationale patronnée par la Famille Royale d'Angleterre
Rendez-vous Franco-Anglais des Adhérents de l'ENTENTE CORDIALE



LE CHATEAU d'HARDELOT, près Boulogne-sur-Mer

Comité d'Honneur de cent Membres, comprenant des personnalités notables de France et d'Angleterre.

Célèbre Château Historique et Plage de sable fin et ferme. — Forêt ouverte aux visiteurs avec 30 kilomètres de Belles Routes et de Sentiers touchant le Château et la Plage. — Pays très boisé, accidenté et pittoresque.

Bains de Mer, Digue-Promenade, Vues splendides, Champ et Pelouses de Sports Français et Anglais. Un des meilleurs Golf Links en France. Chasse et Pêche.

LOTS DE TERRAINS A VENDRE

pour construction de Châteaux dans la Forêt ou en façade de Mer. Plan et prix sur demande

S'adresser à la Société d'Hardelet, CONDETTE, par Pont-de-Briques (P.-de-C.)

Vient de paraître "l'Histoire du Château d'Hardelet". En vente aux librairies de Boulogne-sur-Mer et aux Bureaux de la Société d'Hardelet.

THE GRAND HOTEL

WEST HARTLEPOOL

Telegraphic Address: GRAND HOTEL, WEST HARTLEPOOL
Telephone No. 0629

One Hundred Rooms. All Modern Improvements. Pleasantly Situated and close to Station. Ball, Arbitration, Banqueting, and Private Dining Rooms. First Class Commercial and Sample Rooms.

HOTEL DE PREMIERE CLASSE près de la Gare.

Grand Café Restaurant "BELLE VUE"

FACING THE SEA
MALO-LES-BAINS

The most luxurious on the Sea Front, newly built, fitted with every modern comfort.

RESTAURANT OVERLOOKING THE SEA

Luncheon 3 f. 50. - Dinner 4 f.

Tsigane Orchestra. — Aperitif Concert daily
Afternoon performances.

Grand Hôtel Casino

MALO-LES-BAINS

First class Modern Establishment on sea front.

Every modern Comfort.

Promenade Terrace. Dining room with superb sea view.

Table d'hôte (separate tables) and à la carte.

Hydrotherapy. Baths. Motor Garage.

Engineer attached to Hotel.

Concerts, Variety entertainments. Free to guests.

A. MONNET, Proprietor

KURSAAL DE LEFFRINCKOUCKE

PAVILLON DES DUNES

Tenu par A. LIÈRE

SUR LA DIGUE DE MALO-TERMINUS

Les DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS, de 3 heures à 7 heures

CONCERT SYMPHONIQUE

Tous les Jours ATTRACTIONS & JEUX DIVERS

Pour la Vente des Terrains, s'adresser soit à M. LIÈRE ou à M. Alfred ROCHE, promoteur de Malo-Terminus.

CASINO DE MALO-TERMINUS

EDOUARD PIERRE, Propriétaire-Directeur,



à cinq minutes de Malo-les-Bains, en Tramways Electriques Club Privé

D'jeuner... 3 fr.
Dîner... 3 f.
L'èr. comprise
Petits chevaux
Jeux divers

HOTEL CECIL

LONDRES (à trois minutes de Charing-Cross)

CHAMBRES A COUCHER — Pour une personne : depuis 5 sh (6 fr. 25 par jour). — Pour 2 personnes : depuis 9 sh. (11 fr. 25 par jour), éclairage et service compris.

REPAS — Déjeuner : 2/6 (3 fr.); 3/- (3 fr. 75) 3/6 (4 fr. 35); Lunch : 3/6 (4 fr. 35); Dîner : 5/- (6 fr. 25). — Arrangements pour pension complète.

Adresse télégraphique : "CECELIA, LONDRES".

BONS AUTOS EN LOCATION

Auto-Garage dans l'Hôtel. — Remise gratuite pour les Autos des Voyageurs

BRUXELLES

GRAND HOTEL DU LOUVRE

en face la Gare du Nord, — 16, BOULEVARD BOTANIQUE

Alb. FRANCO, propriétaire

Restaurant à la Carte — Eclairage Electrique
Chambres chauffées au Thermo-Syphon

A. VIEILLARD SENIOR

31, rue Pascal, Clermont-Ferrand

PRESERVED FRUIT, JAMS, APRICOT PASTE

Orders despatched to all parts of France and abroad

(Orders of Frs 25 and upwards sent free of charge)

Price list on application

Notre Journal, fondé dans un but purement patriotique et désintéressé, ne contient qu'un petit nombre d'annonces et réclames.

N'acceptant de recommander ici que des maisons s'inspirant de ce vieil adage : Bien servir fait amis, et dont l'esprit est conforme à celui de notre programme; nous pouvons assurer que tous les partisans de l'entente cordiale y trouveront, en s'y adressant, un accueil franchement amical en même temps qu'un prix de beaucoup inférieur à celui demandé partout ailleurs.

DIARRITZ. — MAISON ANTOINE. First class Boarding Establishment. Southern aspect. Splendid sea view. Best situation for winter residence. Special arrangements for families. Thierry, propriétaire, Place de l'Alataye.

DIARRITZ. — GRAND HOTEL. 1^{er} ordre. Gd confort. Vue unique sur mer et plage. Situé entre les deux casinos. Electr., ascenseur, bains, douches, tennis, téléphone. Arrangements pour séjour prolongé. Tenu par Ch. Monténat.

DIARRITZ. — GRAND HOTEL. First class. Every comfort. Sea and land views. Situated between the two casinos. Electric light. Lift, Baths, douches, tennis, telephone. Special terms for long periods. Kept by Ch. Monténat.

BRIGHTON (Angleterre). — HOTEL METROPOL.

NORMANDE. — TERMINUS HOTEL. Face au débarcadère. Hôtel de 1^{er} cl. Vue splendide sur la Manche. Salons et Restaurant. Bains à l. les étages. Eclairage électr. Lift. E. Demay, propriétaire.

HERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Installé par la Compagnie des Wagons-Lits, A. Malapert, nouv. proprié. **HERBOURG.** — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Furnished by the International Sleeping Car Company. New proprietor, A. Malapert.

DEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA, rue Duquesne. Le pl. proche des paquebots. Conf. mod. Cave et cuis. de 1^{er} ordre. Hall, Salle de Bains. Arrang. pour familles.

DEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA, rue Duquesne. Nearest Steamboats. Modern Comforts. 1st class Cellar and cuisine. Bathroom. Arrangements for families.

DEPPE. — HOTEL ROYAL. Entièrement reconstruit. Le plus bel hôtel de la côte normande, avec tout le confort moderne.

DEPPE. — HOTEL ROYAL. Entirely rebuilt. Finest hotel on Normandy Coast, replete with modern comfort.

DIVONNE-LES-BAINS. — HOTEL DU Gd ETABLISSEMENT HYDROTHERAPIQUE. 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année. Poste et tél. Télép. avec la Suisse.

DUNKIRK. — VICTORIA HOTEL, 3, Quai du Risban. First class Establishment, Every modern comfort. Telephone 416. Bath-room. Pension : 7 frs per day. Including Bed-room, Breakfast, luncheon, and dinner. Magnificent view of port and Roads. O. Dedant, propriétaire.

TRETAT. — HOTEL BLANQUET. Sur la plage. Omnibus à tous les trains. Hôtel tenu par M. Deck-Blanquet, propriétaire.

DEVIAN. — GRAND HOTEL D'EVIAN. Premier ordre. Vaste parc. Veuve Goy, propriétaire.

MONTAINEBLEAU. — HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE. 1^{er} ordre, en face le château; service soigné. Téléph. A. Dumaine, propriétaire.

HOULGATE-SUR-MER. — GRAND HOTEL. Le seul avec ascenseur. Garage avec fosse. D. Durazzo, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albe. Maison de famille. Téléph. Electr. Garage d'automobiles. Mlle Boissier, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albi. Family House. Teleph. Electric light. Motor garage. Proprietor Mlle Boissier.

LA BOURBOULE. — HOTEL DE RUSSIE, VICTORIA & DE LA BOURBOULE REUNIS. 150 ch. et sal. Inst. hyg. et mod. av. t. le conf. mod. Auto-g.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electr. Table d'hôte. Vaste jard. ombr. Omn. Tramw. Théât. Concert. Pet. ch. Tél. garage.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electric light. Table d'hôte, Spacious shady garden. Omnibus, Tramway, Theatre, Concerts, Petits chevaux, Teleph., Motor garage.

LUCHON. — GRAND HOTEL DU CASINO. Premier ordre. Ascenseur, électricité, auto-garage, lawn-tennis. A. Prat, propriétaire.

LUCHON. — GRAND HOTEL SACARON. Tenu par la fam. Sacaron. Aménagements luxueux. Cuisine renommée. Réunion des grandes familles.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL PYL ET DES FAMILLES. Restaurant-Terrasse. Diner 3 f. Cave la plus ancienne et la mieux renommée. Cuisine soignée. Chambres depuis 3 fr. 50.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. De tout premier ordre. Bains à tous les étages. Ascenseur Lift. Eclair. électr. Omn. à tous les tr. Henri Grisard, pppe.

MARSEILLES. — GRAND HOTEL. First class establishment. Bathrooms on every floor. Lift. Electric Light. Omnibus meets all trains. Proprietor Henri Grisard.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. 1^{er} ord. Très conf. Lum. électr. Sit. pl. midi et entouré de jard. Près de l'établ. therm. Arr. p^r fam.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. First class. Every comfort. Electric light. Facing south. Standing in its own grounds. Near thermal establishment. Arrang. for families.

PARMÉ. — HOTEL BRISTOL. 1^{er} ord. sur la plage. Print. 8 fr. par jour. Été depuis 10 fr. HOTEL DE LA PLAGE, Print. 7 fr. Saison dep. 8 fr. J.-C. Gallet, propriétaire.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, rue Boccador, 24. Hôtel aristocratique; célèbre et curieux Restaurant.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, 24, rue Boccador. Aristocratic hotel. Celebrated Restaurant.

LYON. — GRAND HOTEL, 16, r. de la République: entier. moderne. Nouvelle direct. J. Dufour. Précéd. Hôtel Régina. Bernascon, à Aix-les-Bains.

NEWCASTLE ON TYNE (Angleterre). — CROWN HOTEL.

ROTTERDAM. — HOTEL DE FRANCE. 201, Hoogstraat, près station Bourse. Cuisine française, bonne cave, prix modérés. Cleerdin-Meyer, propriétaire.

BRIGHTON - PENSION D'ÉTRANGERS très confortable, à deux minutes de la mer. — Fumoir, Salle de Bain, etc. — Leçons de conversation anglaise. Prix modérés. Kestrel 4-5 Seafield Rd, Hove, SUSSEX (Angleterre).

TO LET Furnished rooms and apartment to let, moderate price, 15, Rue du Château, DUNKIRK.

AGENCE JÉROME

3, Avenue du Casino, MALO-LES-BAINS, near DUNKIRK

Furnished and Unfurnished Villas, Houses and Apartments to let. On sale. 2.000 building plots, suitable for Villas, Houses and Hotels, Country Residences. Information free of charge on application.

NEWCASTLE ON TYNE NAT. TELEPHONE N° 2144

"THE TYNE HOTEL" TEMPERANCE

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart DUNKERQUE

Lumière Electrique Téléphone N° 189

RESTAURANT A PRIX FIXE ET A LA CARTE

CHAMBRES CONFORTABLES

Seul Hôtel à Dunkerque ayant salle de bains et ascenseur.

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart, DUNKIRK

Electric Light Téléphone N° 189

Restaurant at Fixed Prices and à la Carte

COMFORTABLE BED-ROOMS

Only Hotel at Dunkirk fitted with Bathrooms and Lift.

FOLKESTONE HOUSES FURNISHED and UNFURNISHED REGISTERS Issued Free.

TEMPLE, BARTON, and Co. House Agents, Auctioneers, &c., 48, Sandgate-Road, Folkestone.

FOLKESTONE

For Furnished and Unfurnished Houses apply Sherwoods (oldest established), house agents, 5, Sandgate-road, and 102, Cheriton-road. Lists of Furnished Houses from 2 to 30 guineas per week.

Plage de Malo-Terminus-Leffrinckoucke (Nord)

Nombreux Châteaux, Villas et Hôtels — Restaurants Casino, Kursaal, Jeux divers, Petits chevaux Chemin de fer - Téléphone 7 - Poste et Télégraphe - Tramway électrique - Chapelle

VENTE DE TERRAINS & VILLAS meublées ou non meublées

Les terrains et villas sont payables au comptant ou en 5, 10, 15 ou 20 ans, par versements mensuels, trimestriels, semestriels, ou annuels, au choix de l'acquéreur

On peut devenir propriétaire d'une villa meublée ou non meublée en payant un loyer de 1.300, 1.500, 1.700 ou 2.000 f. par an pendant 10 ans

L'acquéreur peut entrer en possession de son acte notarié dès le premier versement

Sur demande envoi de Plans, Photographies et Notices

BAINS COMPLETS A 0 fr. 50 Réduction par Abonnement

Tous renseignements sont fournis gratuitement en s'adressant à

Alfred ROCHE

Ancien Maire, Officier de l'Instruction Publique, Délégué du Touring-Club de France, Membre du Comité du Nord-Touriste, Délégué de la Société des Voyageurs et Employés de Commerce, Promoteur-Fondateur de la Plage

Médaille d'or à l'Exposition internationale de Lille 1902 — Diplôme d'Honneur, rappel de Médaille d'Or, Reims 1903. — Grand Prix (hors concours) Bordeaux 1903. — Membre du Jury, (hors concours) Troyes, Marseille, Angers, Nantes, Tours 1904. — Médaille d'argent, la plus haute récompense accordée aux plages Arras 1904. — Grand Prix, Membre du Jury (hors concours) Bastia, Lille, Orléans, 1905.

BUREAUX 40 et 79, Avenue Bel-Air, Malo-les-Bains et au Pavillon des Dunes (Kursaal Municipal de Leffrinckoucke) Malo-Terminus-Leffrinckoucke.

HARDELOT

De Paris 3 h. 1/2 et de Londres 5 h.

Villégiature Forestière Maritime Internationale patronnée par la Famille Royale d'Angleterre
Rendez-vous Franco-Anglais des Adhérents de l'ENTENTE CORDIALE



LE CHATEAU d'HARDELOT, près Boulogne-sur-Mer

Comité d'Honneur de cent Membres, comprenant des personnalités notables de France et d'Angleterre.

Célèbre Château Historique et Plage de sable fin et ferme. — Forêt ouverte aux visiteurs avec 30 kilomètres de Belles Routes et de Sentiers touchant le Château et la Plage. — Pays très boisé, accidenté et pittoresque.

Bains de Mer, Digue-Promenade, Vues splendides, Champ et Pelouses de Sports Français et Anglais. Un des meilleurs Golf Links en France. Chasse et Pêche.

LOTS DE TERRAINS A VENDRE

pour construction de Chalets dans la Forêt ou en façade de Mer. Plan et prix sur demande

S'adresser à la Société d'Hardelet, CONDETTE, par Pont-de-Briques (P.-de-C.)

Vient de paraître "l'Histoire du Château d'Hardelet". En vente aux librairies de Boulogne-sur-Mer et aux Bureaux de la Société d'Hardelet.

THE GRAND HOTEL

WEST HARTLEPOOL

Telegraphic Address: GRAND HOTEL, WEST HARTLEPOOL
Telephone No. 0629

One Hundred Rooms. All Modern Improvements. Pleasantly Situated and close to Station. Ball, Arbitration, Banqueting, and Private Dining Rooms. First Class Commercial and Sample Rooms.

HOTEL DE PREMIERE CLASSE près de la Gare.

Grand Café Restaurant "BELLE VUE"

FACING THE SEA
MALO-LES-BAINS

The most luxurious on the Sea Front, newly built, fitted with every modern comfort.

RESTAURANT OVERLOOKING THE SEA

Luncheon 3 f. 50. - Dinner 4 f.

Tsigane Orchestra. — Aperitif Concert daily
Afternoon performances.

Grand Hôtel Casino

MALO-LES-BAINS

First class Modern Establishment on sea front.

Every modern Comfort.

Promenade Terrace. Dining room with superb sea view.

Table d'hôte (separate tables) and à la carte.

Hydrotherapy. Baths. Motor Garage.

Engineer attached to Hotel.

Concerts, Variety entertainments. Free to guests.

A. MONNET, Proprietor

KURSAAL DE LEFFRINCKOUCKE

PAVILLON DES DUNES

Tenu par A. LIÈRE

SUR LA DIGUE DE MALO-TERMINUS

Les DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS, de 3 heures à 7 heures

CONCERT SYMPHONIQUE

Tous les Jours ATTRACTIONS & JEUX DIVERS

Pour la Vente des Terrains, s'adresser soit à M. LIÈRE ou à M. Alfred ROCHE, promoteur de Malo-Terminus.

CASINO DE MALO-TERMINUS

EDOUARD PIERRE, Propriétaire-Directeur,



à cinq minutes de Malo-les-Bains, en Tramways Electriques Club Privé

D'jeuner... 3 fr.
Dîner... 3 f.
bière comprise
Petits chevaux
Jeux divers

HOTEL CECIL

LONDRES (à trois minutes de Charing-Cross)

CHAMBRES A COUCHER — Pour une personne : depuis 5 sh (6 fr. 25 par jour). — Pour 2 personnes : depuis 9 sh. (11 fr. 25 par jour), éclairage et service compris.

REPAS — Déjeuner : 2/6 (3 fr.); 3/- (3 fr. 75) 3/6 (4 fr. 35); Lunch : 3/6 (4 fr. 35); Dîner : 5/- (6 fr. 25). — Arrangements pour pension complète.

Adresse télégraphique : "CECELIA, LONDRES".

BONS AUTOS EN LOCATION

Auto-Garage dans l'Hôtel. — Remise gratuite pour les Autos des Voyageurs

BRUXELLES

Téléphone 5782

GRAND HOTEL DU LOUVRE

en face la Gare du Nord, — 16, BOULEVARD BOTANIQUE

Aib. FRANCO, propriétaire

Restaurant à la Carte — Eclairage Electrique
Chambres chauffées au Thermo-Syphon

A. VIEILLARD SENIOR

31, rue Pascal, Clermont-Ferrand

PRESERVED FRUIT, JAMS, APRICOT PASTE

Orders despatched to all parts of France and abroad

(Orders of Frs 25 and upwards sent free of charge)

Price list on application